

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.
Text in English and French.
Le titre de la couverture est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.
Texte en anglais et en français.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x		32x
										<input checked="" type="checkbox"/>		
	12x		16x		20x		24x		28x			

1826.

Bill (from the Legislative Council) to provide for the summary trial of certain small causes.

[Received and read a first time, Monday, 27th February, 1826.]
[Second reading, Friday, 3d March, 1826.]

1826.

Bill (du Conseil Législatif) qui pourvoit à la décision sommaire de certaines petites causes.

[Reçu et lu pour la première fois, Lundi, 27e. Février, 1826.]
[Seconde lecture, Vendredi, 3e. Mars 1826.]

Bill (from the Legislative Council)
to provide for the summary trial
of certain small causes.

Preamble.

WHEREAS an easy and expeditious method for the recovery of small Debts of the nature herein-after specified, within the Parishes, Seignories, and Townships of this Province, would be of great advantage to the Inhabitants residing within the same: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of *Lower-Canada*, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of *Great Britain*, intituled, *An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making 'more effectual provision for the Government of 'the Province of Quebec, in North America,' and for making further provision for the Government of the said Province;* And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, by any Commission or Commissions to be by him issued, to appoint such and so many persons as to him shall seem fit, in any Parishes, Seignories or Townships within this Province, to take cognizance of such causes and suits as are herein after specified, arising in the Parish, Seignior or Township in which such Commissioner or Commissioners may respectively reside, (the Counties of Quebec and Montreal, and the Town and Parish of Three-Rivers excepted,) and it shall and may be lawful to and for such Commissioner or Commissioners, upon request or application to them or any of them made, to grant and issue or cause to be granted or issued a summons or summonses to one or more person or persons, as the case may require, which summons shall be in the form herein after mentioned and described, and shall not be returnable in less than two intermediate days, in cases where the Defendant or Defendants shall reside within the distance of two leagues from the residence of the Commissioner or Commissioners, before whom he or they may be summoned, allowing one day more between the service and return of every such Summons for every five leagues distance over and above the said two leagues at which the Defendant or Defendants

Governor may name Commissioners in the Country Parishes &c. for the trial of small causes.

Commissioners may grant and issue Summonses &c.

Summonses when returnable.

**Bill (du Conseil Législatif) qui
pourvoit à la décision sommaire
de certaines petites causes.**

VU qu'un moyen facile et prompt pour le recouvrement des petites dettes de la nature ci-après spécifiée dans les Paroisses, Seigneuries et *Townships* de cette Province seroit d'un grand avantage aux Habitans qui y résident ; Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, intitulé, *Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, ' Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale, ' et qui fait de plus amples provisions pour le Gouvernement de la dite Province : Et il est par le présent statué par la dite autorité, que, depuis et après la publication de cet Acte, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par toute Commission ou Commissions qu'il émanera, de nommer telles et autant de personnes qu'il jugera à propos, dans aucunes des Paroisses, Seigneuries ou *Townships* dans cette Province, pour prendre connoissance de telles causes et poursuites qui sont ci-après spécifiées et qui auront lieu dans la Paroisse, Seigneurie ou *Township* dans lequel tel Commissaire ou Commissaires pourront résider respectivement (les Comtés de *Québec, Montréal* et la Ville et Paroisse des *Trois-Rivières* exceptés) et il sera et pourra être loisible à tels Commissaires, sur demande ou application faite à aucun d'eux, d'accorder ou faire accorder et sortir une sommation ou des sommations à une ou plusieurs personnes, ainsi le cas pourra le requérir, laquelle sommation sera d'après la formule ci-après mentionnée et prescrite, et ne sera pas retournable avant un délai de deux jours intermédiaires dans les cas où les défendeurs résideront à deux lieues de distance de la demeure de tel Commissaire ou Commissaires devant lesquels il pourra ou ils pourront être sommés, accordant un jour de plus entre le service et le retour de chaque telle sommation pour chaque cinq lieues de distance en sus des dites deux lieues que le défendeur ou les défendeurs pourront résider de la de-*

Préambule.

Le Gouverneur pourra nommer des Commissaires dans les paroisses &c. pour la décision des petites causes.

Les Commissaires pourront accorder et faire sortir des Sommations &c.

Sommations quand retournables.

Commissioners to try in a summary manner, cases, concerning the recovery of debts,

not exceeding £4 3 4 Currency.

Nature of such debts &c.

If there is no Commissioner in the Parish &c. where the Debtor resides &c. he may be sued before the Commissioner of the nearest Parish &c.

If any Commissioner be recused the suit to be transmitted to another nearest &c.

Proviso.

Matter in contestation may be referred to the decision of three Arbitrators.

may reside from the place where such Commissioner or Commissioners may hold his or their Court as herein after provided and in a summary manner to hear, try and determine the cases before them in fact and in law, according to the evidence before them, to the best of their skill and understanding, and arising within the Parish, Seigniority or Township as aforesaid in which such Commissioner or Commissioners may reside, or for which he or they may respectively be appointed concerning the recovery of debts, not exceeding in amount the sum of four pounds three shillings and four-pence current money of this Province of the following nature, that is to say:—for Goods, Cattle or other moveables sold and delivered, work and labour done, money lent and advanced, money paid, laid out or expended to or for the use of any person or persons, and for the rent stipulated and agreed upon, either for houses or other immoveable property, and for hire of horses, cattle or other moveable effects, or on acknowledgement commonly called and known under the description of *Bons* or on such Note or Notes of Hand in which the party or parties to whom only such Note or Notes are payable, shall sue the maker or makers thereof, but not in cases which any party or parties suing shall claim as Indorsee or otherwise than as aforesaid: Provided always that in case there shall not be a Commissioner appointed or resident at the Parish, Seigniority or Township as aforesaid in which the debtor may reside or in case such Commissioner should be absent then, such debtor may be sued before the Commissioner who may reside nearest to the Parish, Seigniority or Township in the same County in which the Defendant or Defendants may reside, and in case that during any suit the Commissioner should be recused by either of the parties, such suit shall be immediately transmitted to the Commissioner of the nearest Parish, Township or Seigniority within the same County, and if the recusation be adjudged valid by such Commissioner, he shall proceed to adjudge and determine the cause, but on the contrary if he adjudge the recusation to be frivolous or unfounded, he shall send the parties before the recused Commissioner in order that he may proceed as if such recusation had not been proposed: Provided always that nothing herein contained shall extend or be construed to extend to prevent the Parties, Plaintiff and Defendant, from referring the matter or matters in contestation before such Commissioner or Commissioners to the judgment and decision of three Arbitrators to be named by the Commissioner or Commissioners and by the Parties respectively, the report and award of

meure où tel Commissaire ou Commissaires pourra ou pourront tenir sa ou leur Cour ainsi qu'il est ci-après pourvu, et d'entendre, juger et déterminer d'une manière sommaire toutes causes suivant le fait et la Loi, et d'après les témoignages produits devant eux et au meilleur de leur jugement et connoissance, et qui pourront s'élever dans la Paroisse, Seigneurie ou *Township*, tel que susdit dans lequel tel Commissaire ou Commissaires pourront résider ou pour lesquels lui ou eux pourront être respectivement nommés touchant le recouvrement de dettes dont le montant n'excèdera pas la somme de quatre Livres trois schelings et quatre deniers, argent courant de cette Province, de la nature suivante, c'est à-dire ; pour des marchandises, animaux ou autres effets mobiliers, vendus et livrés, ouvrages et travaux faits, argent prêté et avancé, argent payé, dépensé ou employé pour le Compte d'aucune personne ou personnes, et pour loyer à prix fait et convenu de maisons ou autres immeubles, chevaux, bestiaux ou autres meubles et effets, ou pour des reconnoissances communément appelées et connues sous la dénomination de Bons, ou pour tel Billet ou Billets promissoires seulement ou la partie ou les parties auxquelles tel Billet ou Billets seront payables poursuivront celui ou ceux qui les auront faits les cas exceptés ou une partie ou des parties ainsi poursuivant réclameront en vertu d'un Endossement ou autrement que susdit : Pourvu toujours que dans le cas où il n'y auroit pas de Commissaire nommé ou résidant dans la Paroisse, Seigneurie ou *Township* comme susdit, où tel débiteur peut résider, ou dans le cas où tel Commissaire seroit absent, alors tel débiteur pourra être poursuivi en justice devant le Commissaire de la Paroisse, Seigneurie ou *Township* comme susdit, dans lequel le défendeur ou les défendeurs pourront résider, et dans le cas où pendant l'Action le Commissaire seroit récusé par l'une ou l'autre des parties, la cause sera immédiatement transmise au Commissaire de la Paroisse, *Township* ou Seigneurie le plus proche comme susdit dans le même Comté, et si la récusation est maintenu par tel Commissaire, il procédera à entendre la cause et la jugera, mais si au contraire il juge la récusation être frivole et non fondée il renverra les parties devant les Commissaires récusés, afin qu'ils procèdent de la même manière que si telle récusation n'avoit pas été offerte : Pourvu toujours que rien ici contenu ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à empêcher les parties demanderesses ou défenderesses de référer la matière ou les matières en litige devant tel Commissaire ou Commissaires au jugement et à la décision de trois Arbitres qui seront nommés par le Commissaire

Les Commissaires pourront entendre et déterminer, d'une manière sommaire, les causes touchant le recouvrement de dettes,

n'excédant pas £4 3 4 Courant.

Nature de telles dettes &c.

S'il n'y aroit pas de Commissaire dans la Paroisse et où réside le Débiteur &c. Il pourra être poursuivi devant le Commissaire de la paroisse voisine &c.

En cas de récusation d'un Commissaire, la cause sera transmise devant celui de la paroisse voisine &c.

Proviso.

La matière en litige pourra être référée à la décision de trois arbitres.

any two of whom shall be final and conclusive to all intents and purposes and judgment entered therein to be executed as in other ordinary cases.

Times for holding Courts by the Commissioners.

Where to be held.

Expenses how paid.

Proviso.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the several Commissioners to be appointed in virtue of this Act, shall hold their respective Courts on the first and third Saturdays of every month, and on any other days to which they may then find it necessary to adjourn for hearing witnesses and for determining suits, and that such Courts shall so be held by them, publicly, in some suitable room or place which shall be provided for them, and under their directions, by the Clerks of such Commissioners, respectively, to be appointed as hereinafter mentioned; and the expense of hiring and warming such room or place, and all other expenses necessary for the convenient holding of such Courts, shall be paid by the said Clerks, respectively, out of the Fees hereinafter assigned to them; Provided always, that no such Court or Courts shall, at any time, be held in any tavern or place of public entertainment, nor in any house or out-house, or other place thereunto appertaining.

Commissioners may issue Writs of Subpœna for the appearance of witnesses.

Under a penalty.

Commissioners may administer oaths to witnesses.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for such Commissioner or Commissioners, before whom any such suit or action shall have been instituted, on the application of either party, to issue writs of subpœna, in the form hereinafter mentioned and prescribed, to compel the appearance of witnesses before him or them, under a penalty of ten shillings, current money of this Province, for each and every default, to appear as by the said Writ of Subpœna commanded, and that it shall be lawful to and for such Commissioner or Commissioners to administer to such Witnesses, on oath, in the usual manner.

Fees allowed to the Clerks.

IV. And whereas it is proper to fix the costs of such causes as shall be adjudged under and in virtue of this Act by such Commissioner or Commissioners, be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful to and for such Commissioner or Commissioners to allow to the Clerk or other person doing the duty of Clerk, under the immediate direction of such Commissioner or Commissioners, for every summons which such Clerk, or other person doing the duty of Clerk, as aforesaid, shall make and deliver, to a Suitor or Suitors, by the direction of such Commissioner or Commissioners,

ou les Commissaires et parties respectivement : le rapport et la décision de deux d'entr'eux sera final et conclusif à toutes fins et intentions, et le jugement qui y sera entré sera exécuté comme dans toutes autres causes ordinaires.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les différens Commissaires à être nommés en vertu de cet Acte tiendront leurs Cours respectives, les premier et troisième samedis de chaque mois, et à tels autres jours qu'ils pourront alors juger convenable d'ajourner pour l'audition des Témoins et la décision des causes ; Et que telles Cours seront ainsi tenues par eux publiquement dans quelque Chambre ou endroit convenable que leur procurera sous leur direction les Greffiers de tels Commissaires qui seront nommés respectivement, ainsi qu'il est ci-après mentionné ; Et les frais pour les louage et chauffage de telle Chambre ou endroit, et tous les autres frais nécessaires pour tenir convenablement telles Cours, seront payés par les dits Greffiers respectivement à même les honoraires qui leur sont ci-après alloués ; Pourvu toujours qu'aucune telle Cour ou Cours ne pourra en aucun tems être tenue dans aucune Auberge ou Maison d'Entretien Public, ni dans aucune Bâtisse, apprentis ou autre place y appartenant.

Tems auxquels les Commissaires tiendront leurs Cours.

Où elles seront tenues.

Frais comment payés.

Proviso.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible à tel Commissaire ou Commissaires, pardevant qui telle poursuite ou action aura été intentée, sur l'application d'aucune des parties, d'expédier les Writs de *Subpœna* dans la forme ci-après mentionnée et prescrite pour la comparution des Témoins pardevant lui ou eux, sous une pénalité de dix schelins, argent courant de cette Province, pour chaque défaut de comparaître suivant l'ordre du Writ de *Subpœna*, et qu'il sera loisible à tel Commissaire ou Commissaires d'administrer le Serment à tels Témoins de la manière ordinaire,

Les Commissaires pourront expédier des Writs de *Subpœna* pour la comparution de Témoins.

Sous une pénalité.

Les Commissaires pourront assermentier les témoins.

IV. Et vû qu'il est convenable d'établir les dépens en telles Causes qui seront jugés sous et en vertu de cet Acte par tel Commissaire ou Commissaires : Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible à tel Commissaire ou Commissaires d'allouer au Greffier ou autre personne qui remplira le devoir de Greffier sous la direction de tel Commissaire ou Commissaires, par chaque sommation que tel Greffier ou autre personne qui remplira le devoir de Greffier comme susdit, dressera et délivrera au poursuivant ou poursuivants par les ordres de tel Commissaire ou Commissaires

Honoraires accordés aux Greffiers.

currency, for every copy of a Summons,
 currency, for every Subpœna,
 currency, for every copy of
 a Subpœna, currency, for every
 Judgment and Copy thereof,
 currency, for every Warrant of Distress, and
 that the Peace Officer or Sergeant of Militia
 for every service and signification of the same,
 shall have the sum of currency,
 for his service, signification and certificate there-
 of, and at the rate of currency,
 per league; for the distance he shall have gone
 to perform such service, for the distance in
 returning from the place where such service
 shall have been made not entitling him to any
 allowance; and it is hereby expressly declared
 and provided, that no Commissioner or Com-
 missioners shall be entitled to nor receive any
 recompense or remuneration whatever, for any
 thing which shall by them or any of them be
 done, under and in virtue of this Act, as Com-
 missioner or Commissioners, as aforesaid; nor
 shall the Clerk or other person doing the duty
 of Clerk to any Commissioner or Commissioners
 as aforesaid, be allowed to serve or signify any
 Summons, Subpœna, or other Writ, by him-
 made, as aforesaid, and any such service or
 signification and certificate thereof, by such
 Clerk or other person doing the duty of Clerk,
 shall, to all intents and purposes, be held and
 considered as null and void, and every such
 Commissioner or Commissioners, Clerk or Clerks,
 or other person or persons doing the duty of a
 Clerk or Clerks, who, in the execution of the
 trusts reposed in him or them by this Act, shall
 misdemean himself or themselves, or shall de-
 liver to any Bailiff, Peace Officer, Sergeant of
 Militia, or other person, any blank Summons,
 Subpœna, or other Writ or Writs, to be distri-
 buted; sold, or disposed of by such Bailiff, Peace
 Officer, Sergeant of Militia, or other person, as
 occasion may offer, shall, for every such offence,
 incur a penalty and forfeiture of five pounds,
 currency, (one half of which shall go to His
 Majesty, and the other half to the prosecutor or
 informer,) and be thereafter disabled from act-
 ing as Commissioner or Clerk, as aforesaid; it
 being hereby also expressly declared and pro-
 vided, that no such Summons, Subpœna, or
 other Writ or Order, shall, in any case, be is-
 sued by such Commissioner or Commissioners,
 until application be made to him or them by the
 person or persons requiring the same, or by some
 person on his or their part and behalf, and that
 no writ, summons, or order, of any kind, shall
 be given or issued by any person acting as Clerk
 or *Greffier* to such Commissioner or Commission-
 ers, without the express directions of such Com-

Commissioners
not to receive
any recompense
or remunera-
tion.

Clerks not to
serve or signify
any Summons
or other Writ
by him made.

Under pain of
nullity of such
service and sig-
nification.

Commissioners
or Clerks to be
subject to a pe-
nalty in case of
misdemeanor
&c.

And to be dis-
abled from act-
ing as Commis-
sioners or
Clerks.

No Summons,
Subpœna or
other Writ to
be issued until
application be
made for the
same.

courant ; pour chaque copie
 de Sommation courant ; pour
 chaque *Subpœnâ* courant ;
 pour chaque copie de *Subpœnâ*
 courant ; pour chaque Jugement et Copie d'i-
 celui courant ; pour chaque
 Ordre de Saisie courant ; et
 que l'Officier de Paix ou Sergent de Mili-
 ce pour chaque service et signification d'iceux
 aura droit à une somme de
 courant, pour le service, la signification et le
 certificat d'iceux, et à raison de

courant, par lieue pour la distance qu'il
 aura parcourue pour exécuter tel service, la dis-
 tance en revenant du lieu où tel service aura été
 fait ne lui donnant droit à aucune indemnité.
 Et il est par le présent expressément déclaré et
 pourvu qu'aucun Commissaire ou Commissaires
 n'auront, ni ne pourront recevoir aucune ré-
 compensation ou rémunération que ce soit, pour
 aucune chose faite par eux ou aucun d'eux, sous
 et en vertu de cet Acte, en qualité de Commis-
 saire ou Commissaires comme susdit, et il ne
 sera permis à aucun Greffier ou autre personne
 faisant le devoir de Greffier auprès d'aucun
 Commissaire ou Commissaires comme susdit, de
 servir ou signifier aucunes sommations *Subpœnas*
 ou ordres qui auront été dressés par lui comme
 susdit, et tout tel service ou signification et cer-
 tificat de ceux faits par tel Greffier ou autre
 personne faisant le devoir de Greffier, seront à
 toutes fins et intentions quelconques, pris et
 considérés comme nuls et sans effet, et tout tel
 Commissaire ou Commissaires, Greffier ou Gref-
 fiers, ou autre personne ou personnes faisant le
 devoir de Greffier ou Greffiers, qui dans l'exé-
 cution des devoirs qui lui ou leur sont confiés
 par cet acte, commettront quelques malversa-
 tions ou délivreront entre les mains d'aucun
 Huissier, Officier de Paix, Sergent de Milice
 ou autre personne, aucune Sommation, *Sub-
 pœnâ*, ou autre ordre ou ordres en blanc pour
 être distribués, vendus ou disposés par tel Huis-
 sier, Officier de Paix, Sergent de Milice, ou
 autre personne ainsi qu'il arrivera, encourront
 pour chaque tel offense une pénalité et amende
 de cinq Livres courant, (dont une moitié ap-
 partiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié au
 poursuivant ou dénonciateur,) et deviendront
 par là inhabiles à agir en qualité de Commissaire
 ou Greffier comme susdit, étant de plus expres-
 sément pourvu et déclaré par le présent, que
 dans aucun cas, telles Sommations, *Subpœnâ*
 ou autres *Writs* ou ordres, ne pourront être ac-
 cordés par tel Commissaire ou Commissaires,
 jusqu'à ce que la personne ou les personnes, ou
 jusqu'à ce que quelque personne ou personnes
 les requerrant en son ou leurs noms se soient

Les Commissai-
 res ne pourront
 recevoir aucune
 récompense ou
 rémunération.

Les Greffiers ne
 pourront servir
 ou signifier auc-
 cunes sommations
 ou ordres dressés
 par eux.

Sous peine de
 nullité de tel
 service ou signi-
 fication &c.

Les Commissai-
 res ou Greffiers
 seront sujets à
 une pénalité en
 cas de malver-
 sation &c.

Et deviendront
 inhabiles à agir
 comme Com-
 missaires ou
 Greffiers.

Il ne sera accor-
 dé de sommations
 ou *subpœna*
 &c. que lors-
 qu'ils seront re-
 quis.

missioner or Commissioners, upon application to him or them made by the party or parties, as aforesaid.

One Clerk only to be employed in each Parish, Township &c.

First Clerk appointed to act in preference to others appointed subsequently.

Clerks how appointed.

Proviso.

They may be removed from Office.

Such removal to be sanctioned by the Governor.

V. And be it declared, and further enacted by the authority aforesaid, that in any one Parish, Township, or Seignior, as aforesaid, no more than one Clerk, or person doing the duty of Clerk, shall be employed, or in any way act as such Clerk, although two or more Commissioners may have been or may hereafter be appointed in such Parish, Township, or Seignior, as aforesaid, in virtue of this Act, and that the person first appointed to be or act as such Clerk, shall be and act as such Clerk, to the exclusion of all others subsequently appointed as such in the same Parish, Township, or Seignior, until he shall be removed in the manner hereinafter mentioned, and when it may hereafter be necessary to appoint a Clerk or person to act as such under this Act, the appointment shall be vested in a majority of the Commissioners where there are more than two Commissioners in the same Parish, Township, or Seignior, as aforesaid; and when there are no more than two Commissioners in such Parish, Township, or Seignior, as aforesaid, then the appointment of such Clerk or person to act as such, shall be vested in the Commissioner whose appointment shall have been oldest or first in date; provided always, that any Clerk or Clerks, or person or persons acting as such, that may have been or that may hereafter be appointed under and in virtue of this Act, shall and may be removable from his office by the Commissioner by whom he may have been appointed, or by the Commissioners of the same parish, Township, or Seignior, as aforesaid, or a majority of them, such removal being sanctioned by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of the Province for the time being; and another Clerk or person to act as such appointed in his stead, in the same manner as by this Act it is herein-before provided.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that such Commissioner or Commissioners shall keep a Register of all Suits

adressés à lui ou à eux ; Et qu'aucun Mandat, Sommation ou Ordre de quelque espèce qu'il soit, ne sera donné par aucune personne faisant le devoir de Greffier envers tel Commissaire ou Commissaires, sans les directions expresses de tel Commissaire ou Commissaires sur l'application que lui ou leur sera faite par la partie ou les parties comme susdit.

V. Et qu'il soit déclaré et de plus statué par l'autorité susdite, que dans aucune Paroisse, Township ou Seigneurie comme susdit, il ne sera employé qu'un Greffier, ou une personne faisant les devoirs de Greffier ou agissant comme tel Greffier de quelque manière que ce soit, nonobstant que deux ou plus des Commissaires auroient été et seroient nommés dans la suite dans telle Paroisse, Seigneurie ou Township, comme susdit en vertu de cet Acte, et que la personne nommée la première pour être ou agir comme Greffier sera et agira comme tel à l'exclusion de tous autres nommés subséquemment comme tel dans la même Paroisse, Township ou Seigneurie comme susdit, jusqu'à ce qu'il ait été déplacé de la manière ci-après dans le présent exprimée, et lorsqu'il deviendra nécessaire par la suite de nommer un Greffier ou une personne pour en faire les fonctions sous les fonctions sous les dispositions de cet Acte, une majorité des Commissaires lorsqu'il y aura plus de deux Commissaires dans la même Paroisse Township ou Seigneurie comme susdit, seront revêtus du droit de le nommer, et quand il n'y aura pas plus de deux Commissaires dans tel Paroisse Township ou Seigneurie comme susdit, alors la nomination de tel Greffier ou personne qui devra agir comme tel appartiendra aux Commissaires, dont la nomination sera la plus ancienne ou la première en date : Pourvû toujours que tous Greffier ou Greffiers, personne ou personnes qui agiront comme tels, qui ont été ou qui pourront être nommés ci-après sous et en vertu de cet Acte, seront et pourront être déplacés de leur emploi par le Commissaire qui pourra l'avoir nommé ou par les Commissaires de la même Paroisse, Township ou Seigneurie comme susdit, ou par une majorité d'entr'eux, avec l'assentiment du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, et pourra nommer un autre Greffier ou personne pour agir comme tel à sa place de la manière qu'il est ci-devant pourvû par cet Acte.

Il ne sera employé qu'un Greffier dans chaque Paroisse ou Township &c.

Le Greffier nommé en premier lieu agira en préférence aux autres nommés subséquemment.

Comment les Greffiers seront nommés.

Provisô.

Ils pourront être déplacés de leur emploi.

Tel déplacement sera sanctionné par le Gouverneur.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tel Commissaire ou Commissaires tiendront un Régistre de tous Procès qui auront

Les Commissaires tiendront des Régistres de Procès &c.

Commissioners to keep Registers of suits,

and give Copies thereof.

Fees allowed the Clerk for such Copies.

Penalty in case of refusal to give such Copies.

How recovered.

which shall have been brought before them respectively, in virtue of this Act, and shall give copies thereof to such person as shall demand the same, and may for such copies allow to the Clerk, or other person doing the duty of Clerk, at the rate of . . . currency, for every hundred words, under a penalty of ten pounds, current money of this Province, on such Commissioner or Commissioners, for refusing to give a copy thereof, to be recovered by the party to whom the said copy shall have been refused, one half of which penalty shall belong to His Majesty, and the other half to the party complaining.

No more than one Court to be held in each Parish, Township &c.

Notwithstanding the number of Commissioners.

All Commissioners in each Parish &c. may be present at such Court.

Place for holding the Court to be fixed by a majority of the Commissioners. When there are only two, the senior one shall fix the place &c.

VII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no more than one court shall be held in any Parish, Township, or Seignory in this Province, under and in virtue of this Act, although two or more Commissioners may have been appointed for the same Parish, Township or Seignory, it being nevertheless competent for all the Commissioners appointed under and in virtue of this Act in the same Parish, Township, or Seignory, to be present, and to assist at such Court if need be, or if they so think fit, and the place where the Court shall be held in such Parish, Township, or Seignory, shall be fixed by the majority of the Commissioners where there are more than two Commissioners in the same Parish, Township, or Seignory, and when there are no more than two Commissioners in the same Parish, Township or Seignory, then the senior Commissioner shall fix the place where such Court shall be held, and in every Writ of Summons to issue under this Act, the place where the Court is to be held shall be mentioned in the Writ.

In case of refusal by any person to pay the amount of Judgment and costs, Commissioners may cause the same to be levied by seizure &c.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall refuse or neglect to pay and satisfy such sum or sums of money, within eight days after judgment obtained, together, with such costs as upon such complaint, as aforesaid, shall be adjudged, the same being previously demanded, such Commissioner or Commissioners shall, by warrant of seizure and sale under his or their hand and seal, or hands and seals, (which warrant of seizure and sale shall be in the form hereinafter mentioned,) cause the same to be levied by distress and sale of the goods of the party or parties so refusing or neglecting, as aforesaid, together with all costs and charges attending such distress and sale, but which shall not, in any case, exceed the sum of . . . current money of this Province.

été institués par devant eux respectivement en vertu de cet Acte, et donneront copie d'iceux à telles personnes qui les demanderont, et pourront pour telles copies allouer au Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier à raison de et en donneront des copies. courant, pour chaque cent mots, sous une pénalité de dix livres argent courant de cette Province, contre tel Commissaire ou Commissaires pour refus d'en donner copie, laquelle sera recouvrée par la partie à laquelle la dite copie aura été refusée, moitié de laquelle pénalité appartiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié à la partie plaignante.

Honoraires accordés au Greffier pour telles copies.

Pénalité en cas de refus de donner telles copies.

Comment recouvrée.

VII. Pourvu toujours, et qu'il soit déclaré et de plus statué par l'autorité susdite, qu'il ne sera pas tenu plus d'une Cour dans aucune Paroisse, *Township* ou Seigneurie en cette Province, sous et en vertu de cet Acte, quoiqu'il ait été établi deux Commissaires ou plus dans la même Paroisse, *Township* ou Seigneurie, étant néanmoins compétent à tous les Commissaires établis sous et en vertu de cet Acte, dans la même Paroisse, *Township* ou Seigneurie d'être présent et d'assister à telle Cour si besoin est, ou s'ils le jugent à propos ; et l'endroit où la Cour sera tenue dans telle Paroisse, *Township* ou Seigneurie sera fixé par une majorité des Commissaires, lorsqu'il y aura plus de deux Commissaires dans la même Paroisse, *Township* ou Seigneurie, et dans le cas où il n'y aura que deux Commissaires dans la même Paroisse, *Township* ou Seigneurie, alors l'endroit où telle Cour sera tenue, sera fixé par le plus ancien Commissaire, et il sera fait mention de l'endroit où telle Cour sera tenue, dans chaque mandat de sommation qui sera émané en vertu de cet Acte.

Il ne sera pas tenu plus d'une Cour dans chaque Paroisse ou *Township* &c.

Nonobstant le nombre de Commissaires.

Tous les Commissaires dans chaque Paroisse &c. pourront assister à telle cour.

L'endroit pour la tenue des cours sera fixé par une majorité des Commissaires.

S'il n'y en a que deux le plus ancien fixera la place &c.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne ou personnes refusent ou négligent de payer et satisfaire telle somme ou sommes d'argent dans les huit jours après le jugement obtenu, ensemble avec tels dépens qui sur telle plainte comme susdit, seront adjugés, après avoir été préalablement demandés, tel Commissaire ou Commissaires les feront prélever par un ordre de saisie et vente sous son ou leur seings et sceaux, lequel ordre de saisie et vente sera de la forme ci-après mentionnée, sur les effets de la partie ou des parties refusant ou négligeant comme susdit, avec tous dépens et frais que pourront causer telles saisies et ventes, mais lesquels en aucun cas n'excéderont pas la somme de Si quelque personne refusoit de payer le montant du jugement obtenu et les frais, les Commissaires pourront les faire prélever par saisie &c. argent courant de cette Province.

No Commissioners to act before taking an Oath of Office before a Justice of the Peace.

Justice of the Peace to give a Certificate of such Oath to the Commissioner, to be annexed to his Register.

Clerks to make Oath before a Commissioner.

Certificate of such Oath to be entered on the Register. Proviso.

Proviso.

Clerks to be of lawful age of majority &c.

IX. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that no Commissioner shall be authorized to act as such until he shall made Oath before some Justice of the Peace, well and duly to the best of his judgment and capacity to perform the duty of Commissioner as required by this act, of which Oath such Justice of the Peace shall give a Copy and Certificate to the Commissioner having made Oath who shall annex the same to his Register and the Clerk or other person doing the duty of Clerk to such Commissioner, shall in like manner before entering upon the duties of his office, make Oath before such Commissioner faithfully to execute to the best of his ability the duties of his office under this act of which Oath a Certificate shall by such Commissioner be entered upon his Register aforesaid. Provided always that no Bailiff, Serjeant of Militia or person keeping a house of entertainment or vending spirituous liquors shall act as such Commissioner or Clerk to any such Commissioner, and provided also that the person who shall act as Clerk or *Greffier* to any such Commissioner or Commissioners shall be of lawful age of majority, and no person being the Brother, Son, Son-in-Law, the Clerk or Agent of such Commissioner or of any of the Commissioners in his or their private concerns shall act as *Greffier* or Clerk to any Commissioner whose Brother, Son, Son-in-Law, Clerk or Agent as aforesaid he may be.

No Bailiff or Serjeant of Militia to act as Attorney before Commissioners.

No person to act as Attorney without a Procuration &c.

Persons acting as Attornies to do so gratis.

On pain &c.

X. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that no Bailiff or Serjeant of Militia shall act as Attorney before such Commissioner or Commissioners, nor shall any other person than an Attorney or Barrister duly Commissioned to Practice the Law in this Province do act without a Power of Attorney writing or in presence of the parties and with their consent, and every person not duly commissioned to practise the Law as aforesaid, who shall act or practise before the said Commissioners or any of them as Attorney or Agent (*Procureur ou Porteur de piéces*) of the Parties, Plaintiff or Defendant, shall be bound so to do *gratis* without demanding or receiving any fee, perquisite or remuneration whatsoever, and every person acting or practising as an Attorney or Agent, (*Procureur ou Porteur du Piéces*) of the Parties, Plaintiff or Defendant before the said Commissioners or any of them, without being duly Commissioned to practise the Law as aforesaid, and who shall directly or indirectly receive in consideration of such services any fee,

IX. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucun Commissaire n'aura droit d'agir en telle capacité, avant d'avoir prêté serment devant un Juge de Paix, de remplir bien et dûment, et au meilleur de son Jugement et de sa capacité le dit Office de Commissaire, tel que requis par cet Acte, et duquel serment tel Juge de Paix donnera copie et un certificat au Commissaire qui aura prêté serment, lequel certificat sera annexé à son régistre, et le Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier auprès de tel Commissaire, avant d'entrer dans les devoirs de son Office prêtera serment en la même manière devant tel Commissaire, de remplir bien et dûment et avec impartialité et au meilleur de son jugement et de sa capacité les devoirs de son Office en vertu de cet Acte, lequel serment sera entré par tel Commissaire sur son régistre comme susdit ; Pourvu toujours qu'aucun Huissier, Sergent de Milice ou autre personne tenant une maison d'entretien public, ou vendant des liqueurs fortes, ne pourra agir comme tel Commissaire ou Greffier d'aucun tel Commissaire ; Et pourvu aussi que la personne qui agira comme Greffier auprès de tel Commissaire ou Commissaires, aura l'âge de majorité en Loi, et qu'aucune personne étant le frère, le fils, le gendre, le commis ou l'agent de tel Commissaire ou d'aucun des Commissaires dans ses ou leurs affaires privées ne pourra agir comme Greffier auprès de tel Commissaire s'il est son frère, fils, gendre, commis ou agent comme susdit.

Aucun Commissaire n'agira avant d'avoir prêté un serment d'office devant un Juge de Paix.

Duquel serment le Juge de Paix donnera un certificat au commissaire, pour être annexé à son Régistre.

Les Greffiers prêteront serment devant un Commissaire, Lequel serment sera entré sur le Régistre. Proviso.

Proviso.

Les Greffiers auront l'âge de majorité &c.

X. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucun Huissier ou Sergent de Milice n'agira comme Procureur devant tel Commissaire ou Commissaires, et aucune personne autre qu'un Procureur ou Avocat dûment commissionné pour pratiquer en droit en cette Province n'agira comme tel, sans une procuration par écrit ou en présence des parties et de leur consentement ; Et toute personne non dûment commissionnée pour pratiquer en droit comme susdit qui agira ou pratiquera devant les dits Commissaires ou aucun d'eux, comme procureur ou porteur de pièces, des parties demanderesses ou défenderesses, sera tenue de le faire gratuitement, sans pouvoir demander ni recevoir aucun honoraire, salaire ni récompense quelconque ; Et que toute personne agissant ou pratiquant comme procureur ou porteur de pièces des parties demanderesses ou défenderesses devant les dits Commissaires ou aucun d'eux sans être dûment commissionnée pour pratiquer en droit comme

Aucun Huissier ou sergent de milice n'agira comme procureur devant les Commissaires. Personne n'agira comme procureur sans une procuration &c.

Les personnes agissant en qualité de procureurs seront tenues de le faire, gratuitement.

emolument or remuneration whatsoever, shall for every such offence incur the pains and penalties of the crime of extortion and shall for ever be incapable of acting or practising as an Attorney or Agent (*Procureur au Porteur de Pièces*) before the said Commissioners or any of them.

Oppositions to be decided summarily &c.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all opposition shall be heard and decided summarily before the Commissioner or Commissioners, in the same manner as the causes originally instituted before such Commissioner or Commissioners.

Writs of Summons &c. by whom served &c.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act no Writ of Summons, Subpœna or Execution shall be directed to be served or executed by any person other than a Serjeant of Militia residing in the Parish, Seigniorship or Township wherein the Defendant, or Witnesses, as the case may be, may respectively reside. Provided always, that whenever it may appear to any Commissioner, by Certificate from a Captain of Militia, that none of the Serjeants of Militia residing in the Parish, Seigniorship, or Township, for which he is such Captain, are qualified to make or return in writing, it shall be lawful for the Commissioner or Commissioners, to address such Writ of Summons, Subpœna, or Execution, as may require to be served or executed in such place, to any other person resident therein, to be named in the said Writ, who shall make oath to the due service and execution of such Writ.

Proviso.

Parties in any suit to summons their Witnesses &c.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of the parties, Plaintiff and Defendant, in any suit which shall be instituted before such Commissioner or Commissioners, to summon all such Witnesses as they may have to produce respectively, on the return day of the Writ of Summons, to the end that the suit or cause of action may be then and there forthwith heard and determined in a summary way, and in case of the necessary absence of any one or more of the Witnesses, who may have been duly subpœna'd as aforesaid, it shall and may be lawful for such Commissioner or Commissioners, to continue the cause over to such convenient day as he shall then and there publicly and openly appoint, for the hearing of such Witnesses subpœna'd as aforesaid, and who may not have appeared on the return day of the summons, and for none

Commissioner may postpone the Cause in the absence of witnesses &c.

susdit, et qui recevra directement ou indirectement pour raisons de tels services, aucun honoraire récompense ou rémunération quelconque, encourra pour chaque telle offense, les peines et pénalités de crime d'extortion, et sera à jamais incapable d'agir ou pratiquer comme Procureur ou Porteur de pièces devant les dits Commissaires ou aucun d'eux.

Sous peine &c.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les oppositions seront entendues et décidées sommairement devant le Commissaire ou les Commissaires, de la même manière que les causes originairement intentées devant tel Commissaire ou Commissaires.

Toutes oppositions seront décidées sommairement &c.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet acte, aucun writ de sommation, *subpœna* ou exécution ne sera adressé, servi ou mis à exécution par aucune personne autre qu'un sergent de milice résidant dans la paroisse, *township* ou seigneurie où le défendeur ou les témoins, ainsi que le cas pourra être, résideront respectivement: pourvu toujours que lors qu'il paroîtra à aucun Commissaire, d'après le certificat d'un capitaine de milice, qu'aucun des sergens de milice résidant dans la paroisse, *township* ou seigneurie pour lesquels il sera tel capitaine, ne sont pas capables de faire un retour par écrit, il sera loisible ou commissaires d'adresser tel writ de sommation, *subpœna* ou exécution qu'il sera nécessaire de servir ou de mettre à exécution dans tel endroit, à aucune autre personne résidente en icelui, laquelle sera nommée dans tel writ et qui en certifiera sous serment le service et l'exécution.

Par qui les writs de sommation &c. seront servis &c.

Proviso.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir des parties demandresses et défenderesses dans aucunes poursuites qui seront intentées devant tel Commissaire ou Commissaires de sommer tous tels Témoins qu'ils auront à faire entendre respectivement le jour auquel le retour du *Writ* de telle sommation devra se faire, afin que le procès ou les raisons pour lesquelles l'action aura été intentée puissent être là et alors immédiatement entendues et déterminées d'une manière sommaire. Et dans ce cas où l'un ou plusieurs des Témoins qui pourront avoir été dûment sommés tel que susdit seroient absens par nécessité, il sera et pourra être loisible à tel Commissaire ou Commissaires de remettre la cause à tel autre jour convenable qui sera alors et là fixé publiquement et ouvertement, pour entendre tels témoins sommés tel que susdit, et qui pourront n'avoir point comparu le jour auquel devoit se

Les parties dans aucune Poursuite seront tenus de sommer leurs Témoins &c.

Le Commissaire pourra remettre la cause en cas d'absence des Témoins &c.

Not more than one adjournment allowed.

Defendant may obtain a *congé de défaut* if the Plaintiff does not enter his suit.

other, nor shall more than one adjournment be allowed in any such suit or action before the said Commissioner or Commissioners, and in all cases where a Defendant shall or may appear on the Return of the Writ of Summons, and the Plaintiff doth not enter and prosecute his suit, the Defendant shall and may enter the summons, and obtain a dismissal of the said suit or *congé de défaut*, against the said Plaintiff with costs.

Writs of Execution when returnable.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Writ of Execution shall be made returnable and returned with the proceedings thereon certified, on the day therein named for the return of the same, not being less than fourteen nor more than thirty days from the date of such Writ.

This Act not to derogate from the rights of the Crown &c.

XV. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein contained shall be construed in any manner to derogate from the rights of the Crown, to erect, constitute and appoint Courts of Civil or Criminal Jurisdiction within this Province, and to appoint from time to time the Judges and Officers thereof as His Majesty, His Heirs or Successors shall think necessary or proper for the circumstances of this Province or to derogate from any other right or prerogative of the Crown whatsoever.

Duration of this Act.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this act shall continue to be in force until the first day of May one thousand eight hundred and thirty-one and no longer.

Form of Summons.

Parish, (Seigniory or Township) of

To all and every the Bailiffs (huissiers) Constables and other Officers within the Parish, (Seigniory or Township) of

Greeting :

In His Majesty's name you are hereby commanded to summon A. B. of if he may be found within the Parish, (Seigniory or Township) of to be and before

His Majesty's Commissioners for the summary trial of certain actions, residing in the said Parish, (Seigniory or Township) at the dwelling house of

on the day of

at of

the clock in the noon, then and there to answer C. D. of who

faire le retour de la sommation, et non pour l'audition d'aucuns autres; et il ne sera pas accordé plus d'un ajournement dans aucune telle poursuite ou action devant tel Commissaire ou Commissaires. Et dans tous les cas où un défendeur comparoîtra ou pourra comparoître lors du retour du *Writ* de sommation, et que le Demandeur n'entrera pas et ne poursuivra pas son action, le Défendeur pourra faire et fera entrer la sommation et obtiendra le renvoi du dit procès (un congé de défaut) contre le dit Demandeur, avec dépens.

Il ne sera pas accordé plus d'un ajournement.

Le défendeur pourra obtenir un *Congé de défaut* si le Demandeur ne poursuit point son action.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que mention sera faite dans tout *Writ* d'exécution du jour auquel le retour d'icelui devra se faire, et il sera fait avec les procédures qui auront eu lieu dûment certifiées sur icelui, le jour qui y aura été fixé, lequel ne sera pas moins de quatorze ni plus de trente jours à compter de la date de tel *Writ*.

Writs d'exécution quand re-tournables.

XV. Pourvu toujours, et il est déclaré et statué par l'autorité susdite, que rien ici contenu ne sera entendu dans aucune manière déroger, constituer et appointer des Cours de juridiction civile ou criminelle dans cette Province, et de nommer de tems à autre les juges et officiers d'icelles suivant que Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs le jugeront nécessaire ou convenable pour les circonstances de cette Province, ou déroger d'aucun droit ou prérogative de la Couronne quelconque.

Cet Acte ne dérogera pas des droits de la Couronne &c.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera et demeurera en force jusqu'au premier jour de Mai mil huit cent trente-un, et pas plus long-tems.

Durée de cet Acte.

Formule d'une sommation.

Paroisse (ou *township* ou seigneurie)
à tous et chaque
huissier, connétable et autres officiers dans la
paroisse (ou *township* ou seigneurie, de
salut: au nom de sa Majesté,
vous êtes par le présent commandé d'assigner
A. B. de, s'il se trouve dans
la paroisse (ou *township* ou seigneurie) de
pour comparoître devant
commissaire de sa Majesté, pour entendre et
juger sommairement certains procès, résidant
dans la dite paroisse (ou *township* ou seigneurie)
à la demeure de le
jour de à heures

demands of the said A. B. the sum of _____
 for _____ and do
 you make your return of this summons with
 your doings thereon _____ on or before
 the said day.

Witness _____ hand and seal
 this _____ day of _____ in
 the _____ year of His Majesty's reign
 and in the year of our Lord.

Form of a Warrant of Execution.
 Parish (Seigniory or Township) of _____

To all and every the Bailiffs, (Huis-
 siers,) Constables, and other Officers within the
 said Parish, (Seigniory or Township) of _____

Whereas A. B. of _____ did
 on the _____ day of _____ before
 _____ of His Majesty's
 Commissioners for the summary trial of certain
 Actions residing at _____ recover
 Judgment against C. D. of _____
 for the sum of _____ for his debt
 and _____ for his costs, of which
 execution remains to be

done. You are therefore hereby commanded,
 in His Majesty's name, to levy of the goods
 and chattels, and effects of the said C. D., (ex-
 cept his beasts of the plough, his implements
 of husbandry, the tools of his trade, and one
 bed and bedding, unless the other goods and
 chattels shall prove insufficient, but not in
 any case the bed and bedding,) the aforesaid
 sum and costs, together with _____
 for the expenses of this execution, returning to
 the said C. D. the overplus, if any there be,
 after having fully satisfied the aforesaid sum of _____

Witness _____ hand and seal this
 _____ day of _____ in the
 year of His Majesty's Reign,
 and in the year of our Lord,

Form of a Subpoena.
 Province of Lower-Canada, }
 County of _____ }
 To _____

Greeting :
 I command you, that laying aside all and
 singular business and excuses, you and each of
 you be and appear, in your proper person, be-
 fore me, a Commissioner, for the summary of
 certain Actions, at the _____ in
 the Parish, (Seigniory or Township) of _____
 in the County of _____
 the _____ day of _____
 at _____ o'clock in the _____ noon of the _____

pour et il vous est enjoint de faire
 un dû retour de cette sommation avec vos pro-
 cédés sur icelle à le ou avant le
 dit jour. Témoin
 seing et sceau, ce jour de
 dans année du règne de sa Majesté
 et l'année de notre seigneur.

Formule d'un Warrant d'Exécution.

Paroisse (ou Township ou
 Seigneurie) de
 A tous et chaque Huissier, Connétables et
 autres Officiers dans la dite Paroisse (ou Town-
 ship ou Seigneurie) de
 Vû que A. B. de le
 jour de devant
 des Commissaires de Sa Majesté pour
 entendre et juger sommairement certains pro-
 cès, résidant à a obtenu
 jugement contre C. D. de
 pour la somme de
 pour sa dette, et de
 pour ses dépens, dont exécution reste à faire,
 vous êtes donc par le présent commandés, au
 nom de Sa Majesté, de prélever des Biens, Meu-
 bles et Effets du dit C. D., (excepté les animaux
 de sa charrue, ses instrumens d'agriculture, ses
 outils de métier, et son lit et couvertures, à
 moins que les autres Biens, Meubles et Effets
 ne soient trouvés insuffisans, dans aucun des cas
 son lit et couvertures,) la somme susdite et dé-
 pens avec pour les
 frais de cette exécution, en remettant au dit
 C. D. le surplus s'il y en a, après avoir entière-
 ment satisfait les sommes susdites.

Témoin seing et
 sceau ce jour de
 dans la année du règne de Sa
 Majesté, et dans l'année de Notre Seigneur.

Formule d'un Subpœna.

Province du Bas-Canada, comté de
 A salut :
 je vous commande que laissant de côté toutes
 affaires et excuses, vous et chacun de vous,
 soyex, paroissiez en personne devant moi, com-
 missaire pour entendre et juger sommairement
 certains procès en la paroisse (ou *township* ou
 seigneurie) de dans le comté de
 le jour de
 à heures du dit jour pour là et

same day, then and there to testify, all and singular, those things which you or either of you know in a certain cause, between

Plaintiff, and

Defendant, before me the undersigned Commissioner, and this you or either of you shall by no means omit under the penalties of the Law.

Given under my hand and seal this

alors rendre témoignage sur toutes et chacune
des choses que vous ou aucun de vous connois-
sez dans une certaine cause entre

demandeur, et défendeur,
devant moi commissaire soussigné, ce que vous
n'omettrez point sous les peines de droit.

Donné sous mon seing et sceau le